

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 134

**Artikel:** Nouvelles jurassiennes  
**Autor:** Miserez, Danielle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244985>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

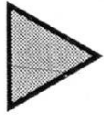
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## NOUVELLES JURASSIENNES

*Danielle Miserez, Lajoux (JU), Amicale des patoisants «Le Taignon»*

*L'aimicale des patoisants d'lai Montaigne é beyie tros lovraies-théâtre en l'ecmencement di mois d'mai. Les patoisants aint djue In sâcré médcîn d'aipré le malade imaginaire di chire Molière, tradut en patois pai Jean Christe aipeu ayue aivo queques mots d'lai Courtine, not care de tiere. Nos aint ayu brâment d'monde ai pô pré tros cents dgens sont vnis nos révisaie aipeu rire aivo nôs. En pus di théâtre les tchaintous d'lai chorale nôs ains euffris in bé bocat d'tchainsons. Nos aivins aiche bîn les afaints des yeçons d'patois qu'nos aint bîn fait ai rire aivo loue saynettes a dito des fêtes pai lai Montaigne. E fât dire qu'nôs aint d'lai tchaince poque le patois â euffri en option é afaints qu'le vlant. C'tannaie é sont vîngt ai cheudre les yeçons, ça dinche da bîn des annaies. Po l'théâtre nos aint poyu aivoi des djuenes actous main aito des pu veyes, entre 16 è 82 ans. Qué piaigi nos aint ayu aivo tote lai rotte, aitaient cé qu'aivînt oyû l'patois dâ l'bré comme aivo cés qu'étîns en train d'l'aipare. Botaites le génie di chire Molière pai chu çoli, nos ains poyu redjoyîre le tieure des dgens aivo les mots aipeu les djêts de tchié nos ! C'était mafî enne tote belle maniere de faire ai pessaie lai culture avô not bé langaidge. An l'an qu'vînt, nos vlans éprouvaie d'faire ainco meu !*

L'amicale des patoisants *Le Taignon* a donné début mai 3 représentations du «Médecin malgré lui» de Molière, adapté en patois vadaï, arrangé en patois de la Courtine, notre région.

*In sâcré médcîn* a eu beaucoup de succès. Les trois représentations ont rassemblé plus de 300 personnes à Lajoux. Outre la pièce de Molière, la chorale nous a interprété un beau bouquet de chansons tandis que le groupe des enfants des leçons de patois nous présentait 6 sketches autour des fêtes traditionnelles à la Montagne.

Il est à relever que, grâce aux cours de patois à option dans le cadre du programme scolaire, une vingtaine d'enfants apprennent le patois, ceci depuis plusieurs années déjà. Le résultat est là, cette année c'est une majorité de jeunes encadrés par des patoisants confirmés qui fit goûter le théâtre en patois pour la plus grande joie de tous.

Le génie universel de Molière offrit une fois de plus l'occasion d'exprimer avec force et à propos la culture du terroir, le mélange des générations a fait merveille et offert les meilleurs atouts pour que le patois demeure un héritage vivant de notre culture.

A l'année prochaine, nous essaierons de faire encore mieux !